

寶 訂 漢 食

Bow Hon Restaurant

粥 粉 麵 食  
大 小 選 席

馳 名 各 式  
燒 仔 時 菜

特 製

正 宗

順 德 大 良

食 品

巧 手

800 GRANT AVENUE  
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94101  
TELE: 362-3611

本店巧製

正宗順德  
什錦魚生  
一賣廿三元八角  
半賣廿三元八角

家鄉風味

各式瓦罐燙飯  
打邊燙常備

麗齋漢室

菜 時 日

|       |        |
|-------|--------|
| 特價海鮮餐 | 三十三元八角 |
| 西蘭魚球湯 | 豆腐魚球湯  |
| 色彩炒双鮮 | 色彩炒双鮮  |
| 貴財大蝦  | 貴財大蝦   |
| 羅漢豆腐  | 羅漢豆腐   |
| 椒鹽豆腐角 | 椒鹽豆腐角  |
| 干煎捷沙  | 干煎捷沙   |
| 生果    |        |

期 星 日

# 麗齋漢寶

## 菜 時 日

|        |       |    |
|--------|-------|----|
| 鮑魚燉魚翅湯 | 九杞猪肝湯 | 九杞 |
| 碧綠海鮮湯  | 發財扣翅  | 發財 |
| 桃仁炒鴨甫  | 桃仁炒鴨  | 桃仁 |
| 蓮藕炒臘肉  | 大蔥炒生蠅 | 大蔥 |
| 李豆炒蝦球  | 李豆炒蝦  | 李豆 |
| 梨菊半杞   | 梨菊    | 梨  |
| 羅漢工齋   | 羅漢    | 羅漢 |
| 甫魚燉鳳翼  | 甫魚    | 甫魚 |
| 豉椒鷄排骨  | 豉椒鷄   | 豉椒 |
| 發財双丸煲  | 發財    | 發財 |
| 雲腿燉田鷄  | 雲腿    | 雲腿 |
| 清蒸龍石斑  | 清蒸    | 清蒸 |
| 時價     | 時價    | 時價 |

期 星 日 月

青岛啤酒 TSINGTAO BEER (Imported from China)... 青島ビール..... \$2.75

Special Chinese Family Dinners ファミリーセット

| FOR ONE         | 一人前        | \$5.95 |
|-----------------|------------|--------|
| Wonton Soup     | ワンタンスープ    |        |
| Pork Chow Mein  | 豚内焼そば      |        |
| Fried Prawns    | えびフライ      |        |
| Vegetable Beef  | 野菜いため      |        |
| Fortune Cookies | フォーチュンクッキー | 茶 Tea  |

| FOR TWO         | 二人前        | \$16.95 |
|-----------------|------------|---------|
| Wonton Soup     | ワンタンスープ    |         |
| Pork Chow Mein  | 豚内焼そば      |         |
| Fried Prawns    | えびフライ      | 牛内野菜    |
| Vegetable Beef  | 野菜いため      |         |
| Pork Fried Rice | 豚肉チャーハン    |         |
| Fortune Cookies | フォーチュンクッキー | 茶 Tea   |

| FOR THREE         | 三人前        | \$23.95 |
|-------------------|------------|---------|
| Wonton Soup       | ワンタンスープ    |         |
| Chicken Chow Mein | チキン焼そば     |         |
| Sweet Sour Pork   | 酢豚         |         |
| Fried Prawns      | えびフライ      | 牛内野菜    |
| Vegetable Beef    | 野菜いため      |         |
| Pork Fried Rice   | 豚肉チャーハン    |         |
| Fortune Cookies   | フォーチュンクッキー | 茶 Tea   |

| FOR FOUR         | 四人前         | \$32.95 |
|------------------|-------------|---------|
| Wonton Soup      | ワンタンスープ     |         |
| Mushroom Chicken | チキン・しいたけ焼そば |         |
| Chow Mein        | チキン・しいたけ焼そば |         |
| Fried Prawns     | えびフライ       | 牛内野菜    |
| Vegetable Beef   | 酢豚          |         |
| Sweet Sour Pork  | 豚肉チャーハン     |         |
| Pork Fried Rice  | フォーチュンクッキー  | 茶       |
| Fortune Cookies  |             | Tea     |

| FOR FIVE         | 五人前         | \$38.95 |
|------------------|-------------|---------|
| Wonton Soup      | ワンタンスープ     |         |
| Mushroom Chicken | チキン・しいたけ焼そば |         |
| Chow Mein        | チキン・しいたけ焼そば |         |
| Sweet Sour Pork  | 酢豚          |         |
| Fried Prawns     | えびフライ       | 豚肉チャーハン |
| Almond Chicken   | アーモンド入りチキン  |         |
| Pork Fried Rice  | フォーチュンクッキー  |         |
| Fortune Cookie   |             | Tea     |

(over five add \$5.75 per person)

頭枠 Appetizers おつまみ

| 手 摘 鶏 あひ子肉内サラダ      | 豚 炙 鮮 烧 いかフライ              |
|---------------------|----------------------------|
| Duck Salad          | 9.25 Fried Fresh Squid     |
| 手 摘 鶏 チキンサラダ        | 鍋 貼 ぎょうざ                   |
| Chicken Salad       | 9.25 Pot Stickers (6)      |
| 豚 炙 鮮 烧 いかフライ       | 春 卷 (3個)                   |
| Fried Chicken Wings | 5.15 Spring Egg Rolls (3)  |
| 豚 炙 生 鮮 かきフライ       | 炸 雲 春 ワンタン唐揚げ              |
| Fried Fresh Oysters | 6.95 Fried Won Ton         |
| 炸 坂 球 えびフライ         | 叉 烧 チャーシュー                 |
| Fried Prawns        | 5.95 Sliced Barbecued Pork |

湯類 Soups スープ類

| 枸杞猪肝湯 枸杞原肝スープ                           | 西菜牛肉湯 クレソンと牛肉スープ                               |
|---|--|
| Pork Liver with Medlar Soup             | 4.95 Watercress Soup w/Beef                    |
| 三味膳構 滷 *うなぎ*ソーススープ                      | 4.95 茶葉咸蛋湯 からし茶葉と豚肉と塩漬けたまご                     |
| Three Treasures Soup with Preserved Eel | 6.15 Mustard Green Soup with Pork & Salted Egg |
| 西湖牛肉羹 西湖式牛肉スープ                          | 4.95 茄瓜梅肉湯 中国瓜スープ                              |
| Westlake Style Beef Soup                | 5.15 Chinese Squash Soup                       |
| 鴨粒蒸米羹 チキンコーンスープ                         | 5.15 Diced Chicken Soup with Creamed Corn      |
| Diced Chicken Soup with Bean Cake       | 5.95 Combination Seafood & Bean Cake Soup      |
| 蛋花湯 かきたまごスープ                            | 5.50 Egg Flower Soup                           |
| 紫菜豆腐湯 ゆかめと豆腐スープ                         | 4.15 Hot and Sour Soup                         |
| Seaweed Soup w/Bean Cake                | 4.15 Duck with Mustard Soup                    |

鴨・鶴類 Duck & Squab (鴨とはと)

| 生 炒 白 鴨 はとの揚げもの                              | 南京 鴨 南京鴨 (前もつて注文)                     |
|--|---------------------------------------|
| Deep Fried Squab                             | 12.95 Nanking Duck (Order in Advance) |
| 生 炒 鶴 烤 はと (さいの目) のレタース包み                    | 12.95                                 |
| Diced Squab Served with Lettuce Wrap         | 12.95 Peking Duck (Order in Advance)  |
| 鴨 俗 乳 鴨 はとの特別ソース                             | 12.95 Roast Duck                      |
| Squab in Special Sauce                       | 6.25                                  |
| 金针耳蒸乳鴨 蒸したきのことはと                             | 12.95 Steamed Duck with Plum Sauce    |
| Steamed Cloud Ear Fungus & Lily Flower Squab | (Order in Advance)                    |
| 荔客香酥鴨 イモ鴨 (前もつて注文) 預定                        | Duck with Special Sauce               |
|  | (Order in Advance)                    |

NOT RESPONSIBLE FOR LOST OR STOLEN ARTICLES

\*\* MINIMUM CHARGE \$1.50 PER PERSON \*\*

### 時菜・豆腐類 Vegetables & Bean Cake (野菜と豆腐)

|  |      |
|--|------|
| 炸豆腐 豆腐の詰め揚げもの                                |      |
| Deep Fried Stuffed Bean Cake.....            | 4.95 |
| 麻婆豆腐 豆腐の辛みいため(マーボ豆腐)                         |      |
| Diced bean Cake in Spicy Hot Meat Sauce..... | 6.00 |
| 蒸豆腐 豆腐の詰め蒸したもの                               |      |
| Steam-Cooked Stuffed Bean Cake.....          | 4.95 |
| 燒豆腐 豆腐のオイスターソース煮                             |      |
| Braised Bean Cake in Oyster Sauce.....       | 6.25 |
| 油鹽豆腐 さとうざやの炒めもの                              |      |
| Sauced Sugar Peas.....                       | 5.25 |
| 麻鹽豆腐 角豆腐のかと香辛料(辛)                            |      |
| Bean Cake w/Spiced Salt & Pepper (Hot).....  | 5.75 |

### 海鮮類 Sea Food (魚貝類)

|  |          |
|--|----------|
| 清蒸海螺 魚蒸し伊勢エビ                                       |          |
| Steamed-Cooked Fresh Maize Lobster.....            | Seasonal |
| 清蒸海螺 新鮮な伊勢エビの浜納豆ソース煮                               |          |
| Fresh Lobster Cooked in Black Bean Sauce.....      | Seasonal |
| 蒸煮海螺 伊勢エビ煮、葱                                       |          |
| Lobster w/Ginger & Scallions.....                  | Seasonal |
| 蒸煮海螺 エビと中国菜  |          |
| Prawns w/Chinese Greens.....                       | 7.95     |
| 四川海螺 エビの四川風(辛)                                     |          |
| Prawns Szechuan Style (Hot).....                   | 9.95     |
| 桂林海螺 エビの桂林風(辛)                                     |          |
| Fried Shrimp-Balls.....                            | 9.95     |
| 鹽焗中螺 殻つきえびの揚げもの(辛)                                 |          |
| Prawns in the Shell Fried in Spicy Salt (Hot)..... | 6.95     |
| 豉汁海螺 殻つきえびのトマトソース                                  |          |
| Prawns in the Shell in Tomato Sauce.....           | 6.95     |
| 龍蝦 椒えびの伊勢エビソース                                     |          |
| Prawns in Lobster Sauce.....                       | 9.95     |
| 豉汁海螺 えびの浜納豆ソース                                     |          |
| Prawns in Black Bean Sauce.....                    | 7.75     |
| 清蒸大蛤 新鮮なカニの蒸しもの                                    |          |
| Steamed-Cooked fresh Crab.....                     | Seasonal |
| 豉汁焗大蛤 新鮮なカニの浜納豆ソース煮                                |          |
| Fresh Crab Cooked in Black Bean Sauce.....         | Seasonal |
| 蟹皇焗大蛤 新鮮なカニ二重煮、葱煮                                  |          |
| Fried Crab Cooked w/Ginger & Scallions.....        | Seasonal |
| 咖喱焗大蛤 新鮮なカニのカレーソース                                 |          |
| Fried Crab in Curry Sauce.....                     | Seasonal |
| 香煎雙貝 魚介のオビソース                                      |          |
| Fresh Pa Fried Sandab.....                         | 7.50     |
| 時菜炒鮮貝 イカと中国菜                                       |          |
| Fresh Squid w/Chinese Greens.....                  | 6.25     |

NOT RESPONSIBLE FOR LOST OR STOLEN ARTICLES

\*\* MINIMUM CHARGE \$1.50 PER PERSON \*\*

### 豬肉類 Pork (豚)

|  |      |
|--|------|
| 蜜江排骨豚(ボーグリ)のマンダリン風                                   |      |
| Mandarin Style Pork Ribs.....                        | 6.95 |
| 蜜豆叉燒 豆腐の詰め揚げもの                                       |      |
| Straw Mushroom & Black Mushroom in Oyster Sauce..... | 8.95 |
| 椒絲雜菜 唐辛子入りよりおわせ野菜                                    |      |
| Combination vegetables with Shredded Hot Pepper..... | 6.15 |
| 蜜油芥蘭 ブロッコリーのオイスターソース                                 |      |
| Chinese Broccoli w/Oyster Sauce.....                 | 4.95 |
| 蜜油生菜 レタスのオイスターソース                                    |      |
| Lettuce w/Oyster Sauce.....                          | 4.25 |
| 蜜油芥藍 野菜のオイスターソース                                     |      |
| Tender Green w/Oyster Sauce.....                     | 4.95 |
| 蜜油豆豉 豆腐のオイスターソース                                     |      |
| Braised Bean Cake in Oyster Sauce.....               | 4.95 |
| 蜜鹽豆豉 角豆腐のかと香辛料(辛)                                    |      |
| Bean Cake w/Spiced Salt & Pepper (Hot).....          | 5.75 |

### 鶏類 Chicken (鶏)

|   |       |
|---|-------|
| 金華玉樹雞(分)の中国菜とハム   |       |
| Half Chicken w/Chinese Greens & Sliced Ham.....         | 12.95 |
| 當紅炸子 骨柱の浜納豆、唐辛子ソース(辛)                                   |       |
| Scallops in Black Bean & Pepper Sauce (Hot).....        | 9.95  |
| 七彩炒子 骨柱と野菜のとりあわせ  |       |
| Scallops w/Mixed Vegetables.....                        | 9.95  |
| 沙茶炒 鮮シジミ特別ソース   |       |
| Clam with Barbecue Sauce.....                           | 6.95  |
| 生炒大蛤 蒸し蛤の辛い浜納豆ソース                                       |       |
| Steamed Clams (steamed or w/ hot black bean sauce)..... | 6.95  |
| 蠶皇生炒子 カキと葱  |       |
| Oysters w/Ginger & Scallions.....                       | 6.95  |
| 豉皇鮮蟹 鮮イカの香辛料(辛)   |       |
| Fresh Squids w/Spiced Salt & Pepper (Hot).....          | 6.95  |
| 油泡雙脆 イカのとりあわせ   |       |
| Sauted Fresh & Dried Squids Combination.....            | 7.50  |
| 干煎雙脆 いため醤沙  |       |
| Fried Pa Fried Sandab.....                              | 6.25  |
| 豆腐蒸雙脆 蒸した醤沙と豆腐  |       |
| Fresh Steamed Sandab with Bean Cake.....                | 6.25  |
| 磚板生蠔 カキの鉄板焼   |       |
| Oyster on Hot Iron Plate.....                           | 7.25  |

NOT RESPONSIBLE FOR LOST OR STOLEN ARTICLES

\*\* MINIMUM CHARGE \$1.50 PER PERSON \*\*

|   |                    |
|---|--------------------|
| 腰果鴨球 鶏とカシューナッツ                              |                    |
| Chickens w/Cashew Nuts.....                 | 6.95               |
| 杏仁炒丁 鶏(さいの目)とアーモンド                          |                    |
| Diced Chicken w/Almond.....                 | 6.95               |
| 冬菇炒 鶏といたけ                                   |                    |
| Chicken w/Black Mushrooms.....              | 6.95               |
| 隔江豆豉鴨 鶏と浜納豆、豆腐                              |                    |
| Chicken w/Black Bean & Bean Cake (Hot)..... | 7.25               |
| 咖喱豆豉鴨 鶏のカレーソース                              |                    |
| Chicken w/Curry Sauce (Hot).....            | 6.95               |
| 豉汁炒 鶏と辛い浜納豆ソース                              |                    |
| Chicken w/Spicy Bean Sauce (Hot).....       | 6.95               |
| 家鄉片皮鴨 冷い宏鵠ふろさと(前もつて注文) 預定                   |                    |
| Country Chicken.....                        | (Order in Advance) |
| 宮保鴨丁 鶏(さいの目)宮寶                              |                    |
| Kong Pao Chicken.....                       | 7.25               |
| 苦瓜鴨件 鶏とニガウリ                                 |                    |
| Chicken w/Bitter Melon.....                 | 6.95               |
| 九重鳳翼 鶏づちらかいニラ                               |                    |
| Chicken Wings w/Leek.....                   | 6.95               |

| 牛肉類 Beef ビーフ類                               |      | 仔仔飯 Specialty Rice in Clay Pots                |          |
|---|------|--|----------|
| 鐵板牛柳 角切りサーロインステーキ (鉄板焼き)                    | 7.95 | 簡易牛肉 豆と牛肉                                      | 7.25     |
| Sirloin Steak Cubes on Hot Iron Plate       | 7.95 | 味油牛肉 オイスター・ソース入り牛肉                             | 7.25     |
| 宋達牛柳 中國野菜と角切りサーロインステー                       | 7.95 | Beef in Oyster Sauce                           | 7.25     |
| Sirloin Steak Cubes with Chinese Greens     | 7.95 | 宋達牛肉 中國野菜と牛肉                                   | 7.25     |
| 蒙古牛肉 モンゴリアンビーフ (辛口)                         | 7.95 | Beef with Chinese Greens                       | 6.25     |
| Mongolian Beef (Hot)                        | 7.95 | 蕃葱牛肉 しょうがとねぎと牛肉                                | 6.25     |
| 青椒牛肉 ピーマンと牛肉                                | 6.25 | Beef w/Ginger & Scallions                      | 7.25     |
| Beef with Green Pepper                      | 6.25 | 五香牛筋 牛バラ肉辛口ソース                                 | 6.25     |
| 豆腐牛肉 豆腐と牛肉                                  | 6.25 | Brisket of Beef in Spicy Sauce                 | 6.25     |
| Beef with Bean Cake                         | 6.25 | 豉椒牛筋 牛胃袋フライワーンソース                              | 6.50     |
| 芥蘭牛肉 中国ブロッコリと牛肉                             | 6.25 | Beef Tripe in Black Bean Sauce (Hot)           | 6.50     |
| Beef with Chinese Broccoli                  | 6.25 | 沙茶牛肉 牛肉と特別リース                                  | 7.25     |
| 苦瓜牛肉 牛肉とニガウリ                                | 6.25 | Beef with Barbecued Sauce                      | 7.25     |
| Beef with Bitter Melon                      | 6.25 | 腐乳菠菜牛肉 牛肉とホウレンソウ腐乳                             | 6.25     |
| 立角牛肉 牛肉と豆                                   | 6.25 | Beef with Spinach                              | 6.25     |
| Beef with String Bean                       | 6.25 |  |          |
| 蛋類 Egg Foo Young (卵)                        |      | 北菇羅鴨燕飯 ソーセージ・豚肉くん製入り                           |          |
| 叉燒芙蓉 バーベキューポーク卵焼き                           | 6.25 | Mushroom, Chicken & Sausage                    | 14.50    |
| B.B.Q. Pork Foo Young                       | 6.25 | 羅鴨羅鴨肉燕飯 チキン・ソーセージ・中華きのこ入り                      | 15.50    |
| 牛肉芙蓉 牛肉の卵焼き                                 | 6.25 | Sausage & Preserved Pork                       | 14.50    |
| Beef Foo Young                              | 6.25 | 豉汁鴨青魚飯 脱バラ肉とブラックビーン入り                          | 15.50    |
| 叉燒雞碎 バーベキューポークの煮もの                          | 6.25 | Pork Ribs w/Black Bean                         | 14.50    |
| B.B.Q. Pork Chop Suey                       | 6.25 | 荷葉滑牛肉飯 ピーマン・牛肉入り                               | 14.50    |
| 牛雞碎 牛肉の煮もの                                  | 6.25 | Poached Egg & Beef                             | 14.50    |
| Beef Chop Suey                              | 6.25 | 生猛田雞燕飯 かえる・中華きのこ入り (季節物)                       | Seasonal |
|   |      | Frog w/Chinese Mushrooms                       | 14.50    |
|   |      | 咸魚海肉燕飯 干し魚・豚肉入り                                |          |
|   |      | Salted Fish & Sliced Pork                      |          |
|   |      | (OVER TWO ADD \$4.00 PER PERSON)               |          |
|   |      | (追加一人前 \$4.00)                                 |          |
| 雀巢類 Entrees Served in Taro Root Nest        |      | 雀巢芋製の巣入り 一品料理                                  |          |
|   |      | 雀巢芋子 ホタテ貝                                      |          |
|   |      | Sauteed Scallops                               | 11.25    |
|   |      | 雀巢牛柳絲 牛肉子切りとピーマン                               | 11.25    |
|   |      | Sauteed Shredded Beef & Green Peppers          | 11.25    |
|   |      | 雀巢雞絲 鶏肉子切りと貝柱                                  | 11.25    |
|   |      | Sauteed Prawns & Scallops                      | 11.25    |
|   |      | 雀巢螺球 エビボール                                     | 11.25    |
|   |      | Sauteed Prawn Balls                            | 11.25    |
|   |      | 雀巢魚子 魚ボール                                      | 11.25    |
|   |      | Sauteed Fish Balls w/Special Sauce             | 11.25    |
| 水餃類 Sui Gow Soup 水ぎょうざ類                     |      | 萬水水餃 ぎょうざスープ                                   |          |
|   |      | Sui Gow Soup                                   | 3.25     |
|   |      | 牛筋水餃 牛バラ肉入りぎょうざ                                | 4.15     |
|   |      | Brisket of Beef Sui Gow                        | 3.75     |
|   |      | 水餃 麵 ぎょうざらーめん                                  | 3.25     |
|   |      | Sui Gow & Noodles                              | 3.75     |
|   |      | 牛筋水餃 牛肉ぎょうざ                                    | 3.75     |
|   |      | Beef Sui Gow                                   | 3.75     |
|   |      | 叉燒水餃 バーベキューコギょうざ                               | 3.75     |
|   |      | Barbecued Pork Sui Gow                         | 3.75     |
|   |      | 萬水水餃 *つばめの巣入りぎょうざ                              |          |
|   |      | Wor Sui Gow                                    |          |
|   |      | 萬水水餃 テキンぎょうざ                                   |          |
|   |      | Chicken Ball Sui Gow                           |          |
|   |      | 萬水水餃 えびぎょうざ                                    |          |
|   |      | Prawn Ball Sui Gow                             |          |
|   |      | 什菜水餃 野菜ぎょうざ                                    |          |
|   |      | Mixed Vegetable Sui Gow                        |          |
|   |      | 三味水餃 三種類の肉ぎょうざ                                 |          |
|   |      | Three Delights Sui Gow                         |          |
|   |      | 海鮮水餃 魚貝ぎょうざ                                    |          |
|   |      | Seafood Sui Gow                                |          |
| NOT RESPONSIBLE FOR LOST OR STOLEN ARTICLES |      | ** NOT RESPONSIBLE FOR LOST OR STOLEN ARTICLES |          |
| ** MINIMUM CHARGE \$1.50 PER PERSON **      |      | ** MINIMUM CHARGE \$1.50 PER PERSON **         |          |

雲吞類 Wonton Soup (Chinese Ravioli) ワンタン類

|                          |      |
|--------------------------|------|
| 叉燒雲吞 チャーシューワンタン          | 3.75 |
| B.B.Q. Pork Won Ton      |      |
| 蝦球雲吞 エビボールワンタン           | 4.15 |
| Prawn Ball Won Ton       |      |
| 三絲雲吞 ミックスワンタン            | 4.15 |
| Sum See Won Ton          |      |
| 富雲吞 ワンタン(大盛り)            | 4.15 |
| Wor Won Ton              |      |
| 生雞絲雲吞 糸切りチキン入りワンタン       | 4.15 |
| Shredded Chicken Won Ton |      |
| 雲吞 鮭 ワンタンメン              | 3.25 |
| Won Ton & Noodles        |      |
| 海鮮雲吞 血旺ワンタン              | 4.15 |
| Seafood Won Ton          |      |
| 什菜雲吞 野菜ワンタン              | 4.15 |
| Mixed Vegetables Won Ton |      |

經濟碟飯 Rice Plates (御飯)

|  |      |
|--|------|
| 豉汁排骨飯 スペアリブの醤油味                        | 4.55 |
| Spareribs w/Soy Bean Sauce             |      |
| 青豆叉燒飯 炒り豚、バーべキューポーク、豆                  | 4.55 |
| Scrambled Eggs w/Barbecued Pork & Peas |      |
| 茄汁蝦球飯 エビのトマトソース                        | 4.55 |
| Tomato Sauce Shrimps                   |      |
| 芥末蝦球飯 野菜とエビ                            | 4.85 |
| Tender greens w/Shrimp                 |      |
| 豆腐牛肉飯 豆腐と牛肉                            | 4.55 |
| Bean Cake w/Beef                       |      |
| 味油牛肉飯 牛肉のオイスターソース                      | 4.55 |
| Beef w/Oyster Sauce                    |      |
| 薑葱生蠔飯 茄とカキ                             | 5.35 |
| Ginger w/Oyster                        |      |
| 味油三絲飯 三種類の肉オイスターソースあえ                  | 4.85 |
| Sum See w/Oyster Sauce                 |      |
| 冬菇絲餅飯 中国のマッシュルームと鶏                     | 4.85 |
| Chinese Mushroom Chicken               |      |
| 芥末蝦球飯 野菜と道                             | 4.85 |
| Tender greens w/Chicken                |      |
| 芥末雲吞飯 鶏の切入と野菜                          | 4.85 |
| Sliced Fish w/Tender Green             |      |
| 通菜牛肉飯 野菜と牛肉かけ                          | 5.95 |
| Water Straw w/Beef Over Rice           |      |
| 雜菜牛肉飯 鶏肉と野菜かけ                          | 4.55 |
| Combination Vegetables Over Rice       |      |
| 肥切鶏飯 冷い鶏肉                              | 4.85 |
| Cold Boiled Chicken                    |      |
| 白飯 每位 しろ飯                              | 0.50 |
| Steamed Rice                           |      |

NOT RESPONSIBLE FOR LOST OR STOLEN ARTICLES

\*\* MINIMUM CHARGE \$1.50 PER PERSON \*\*

粥類 rice Porridge (かい)

|                             |      |
|-----------------------------|------|
| 皮蛋瘦肉粥 玉子と豚                  | 3.25 |
| Preserved Egg w/Pork        |      |
| 牛腩雲吞 牛バラ肉入りワンタン             | 3.75 |
| Brisket of beef Won Ton     |      |
| 牛腩雲吞 牛肉ワンタン                 | 3.75 |
| Beef Won Ton                |      |
| 切絲雲吞 チキンワンタン                | 3.75 |
| Cold Boiled Chicken Won Ton |      |
| 火鶏雲吞 北京ダックワンタン              | 3.80 |
| Roast Duck Won Ton          |      |
| 鯉魚雲吞 魚とワンタン                 | 3.80 |
| Beef w/Fish                 |      |
| 鯉魚雲吞 チキンボールワンタン             | 4.15 |
| Chicken Ball Won Ton        |      |
| 鴨雲吞 鮭とワンタン                  | 4.95 |
| Hung Tao Yee Ton            |      |
| 鴨雲伊春 鶏とワンタン                 | 4.95 |
| Duck Soup Yee Ton           |      |

水粉・麵類 麵同 Boiled Noodles Soup めん類 (スープ入り)

|                                   |      |
|-----------------------------------|------|
| 叉燒湯 鮭 チャーシュー入り                    | 4.55 |
| Roast Duck                        |      |
| 古老肉飯 酢豚                           | 5.65 |
| Sweet and Sour Pork               |      |
| 蕃茄牛腩飯 トマトと牛肉                      | 4.55 |
| Tomato w/Beef                     |      |
| 芥連蝦球飯 野菜とエビ                       | 4.55 |
| Tender greens w/Shrimp            |      |
| 豆腐牛肉飯 豆腐と牛肉                       | 4.55 |
| Tender greens w/Beef              |      |
| 豆腐牛肉飯 牛肉(鶏)                       | 4.55 |
| Brisket of Beef                   |      |
| 清蒸牛腩飯 牛肉と炒り卵                      | 4.55 |
| Beef w/Scrambled Egg              |      |
| 叉燒炒飯 鶏のチャーハン                      | 4.55 |
| Pork Fried Rice                   |      |
| 斜頭炒飯 エビのチャーハン                     | 4.50 |
| Shrimp Fried Rice                 |      |
| 楊州炒飯 チャーハン                        | 4.50 |
| Young Chow Fried Rice             |      |
| 鴨絲炒飯 鶏のチャーハン                      | 4.85 |
| Chicken Fried Rice                |      |
| 牛肉炒飯 牛肉のチャーハン                     | 4.50 |
| Beef Fried Rice                   |      |
| 雜菜炒飯 野菜のとり合せチャーハン                 | 4.50 |
| Combination Vegetables Fried Rice |      |
| 芥菜肉絲湯 香椎の豚の酢け・豚肉入り                | 3.95 |
| Chicken Ball Noodles              |      |
| 鴨絲湯 鮭 魚貝入り                        | 4.15 |
| Seafood Soup Noodles              |      |

スープは野菜追加55¢

NOT RESPONSIBLE FOR LOST OR STOLEN ARTICLES

\*\* MINIMUM CHARGE \$1.50 PER PERSON \*\*

炒粉・炒麵 *Chow Mein or Rice Noodles* 焼きそば類

|                               |      |
|-------------------------------|------|
| 菜達蝦球炒 鮭 野菜とチキンボール入り           | 5.15 |
| Chicken Ball & Vegetable..... | 5.15 |
| 菜達蝦球炒 鮭 野菜とエビボール入り            | 5.15 |
| Prawn Ball & Vegetable.....   | 5.15 |
| 生 雞 炒 鮭 糸切りチキン入り              | 4.65 |
| Shredded Chicken.....         | 4.65 |
| 雞 錦 炒 鮭 ミックス肉入り               | 5.25 |
| Assorted Meat.....            | 5.25 |
| 叉 烧 炒 鮭 チャーシュー入り              | 4.85 |
| Barbecued Pork.....           | 4.85 |
| 肉 烧 炒 鮭 脂肉入り                  | 4.65 |
| Shredded Pork.....            | 4.65 |
| 牛 肉 炒 鮭 牛肉入り                  | 4.65 |
| Sliced Beef.....              | 4.65 |
| 牛 脂 炒 鮭 牛バラ肉入り                | 4.65 |
| Brisket of Beef.....          | 4.65 |
| 三 旗 炒 鮭 ミックス                  | 4.95 |
| Sum See .....                 | 4.95 |
| 海 鮮 炒 鮭 魚貝類入り                 | 5.25 |
| Seafood Chow Mein .....       | 5.25 |

各式意麵か 1.00

|  |      |
|--|------|
| 蕃茄牛炒 鮭 トマト・牛肉入り                                  | 4.65 |
| Tomato Beef Chow Mein.....                       | 4.65 |
| 雞 菜 炒 鮭 ミックス野菜入り                                 | 4.95 |
| Mixed Vegetables Chow Mein.....                  | 4.95 |
| 星洲炒 麵 粉 シンガポールビーフン (辛口)                          | 5.15 |
| Fried Vermicelli (Singapore) (Hot).....          | 5.15 |
| 豉椒牛炒河 ブラッワビーン・牛肉入り                               | 4.65 |
| Rice Noodles w/Beef & Bean Sauce (Hot).....      | 4.65 |
| 干 炒 牛 河 牛肉入りしょうゆ味                                | 4.65 |
| Rice Noodles w/Beef & Soy Sauce.....             | 4.65 |
| 菜達牛肉炒粉 牛肉・野菜入り                                   | 4.85 |
| Tender Greens w/Beef Rice Noodles.....           | 4.85 |
| 芥末牛肉炒粉 もやし・牛肉入り                                  | 4.65 |
| Bean Sprout Beef Rice Noodles.....               | 4.65 |
| 精 ご 久 炒 麵 チャーシュー・ブロッコリー入り                        | 4.65 |
| Chinese Broccoli w/B.B.Q. Pork Rice Noodles..... | 4.65 |
| 菜達牛肉炒米粉 牛肉・野菜入りビーフン                              | 4.85 |
| Tender Greens w/Beef Fried Vermicelli.....       | 4.85 |
| 雪菜鴨絲炒伊麵 雪野菜と鴨伊入り                                 | 5.25 |
| Snow Vegetable & Shredded Duck Yee Noodles ..... | 5.25 |

NOT RESPONSIBLE FOR LOST OR STOLEN  
\*\* MINIMUM CHARGE \$1.50 PER PERSON \*\*





VEGETABLES • NOODLES • RICE

CHICKEN • PORK • BEEF • CLAY POT

SEAFOOD • SHELLFISH

SOUPS • FISH

APPETIZERS

蔬菜 • 粉絲

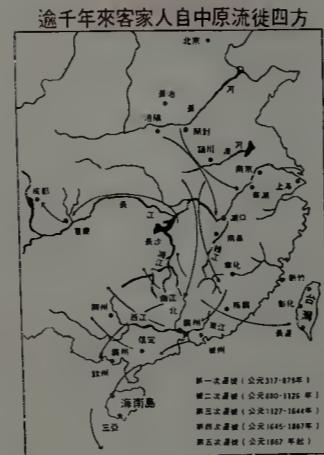
禽類 • 煲仔

海鮮 • 貝殼

湯羹 • 魚類

頭盤 • 嫩味

The Hakka people originated in the far north of China over 1,000 years ago. During the course of several great migrations they dispersed across China and throughout Asia. Many settled near the Ton Kiang (East River) in Guangdong (Canton) Province. Hakka means "guest" and refers to people living in an area who are not natives. The Hakka people picked up dishes and ingredients from each of the regions through which they traveled and incorporated them into their cuisine. You will find that our menu at Ton Kiang offers our interpretation of a wide variety of classic Chinese dishes as well as Hakka specialties.



WE ALSO SERVE DIM SUM. PLEASE ASK SERVER MINIMUM TABLE CHARGE: \$15

## 頭 樣 Appetizers

| 頭 樣           | Appetizers   |
|---------------|--|
| 窩 貼           | Pot Stickers (6) Vegetarian or Regular ..... 6.50  |
| 脆 皮 春 卷       | Egg Rolls (3) Vegetarian or Regular ..... 5.00     |
| 木 須 肉         | Mu Shu Pork with Crepes (6) ..... 9.00             |
| 手 撕 雞         | Chinese Chicken Salad ..... 9.00                   |
| 炸 蟹 手         | Fried Shrimp-Stuffed Crab Claw (2) ..... 6.50      |
| 炸 蝦 丸         | Ton Kiang Crispy Fried Shrimp Balls ..... 11.00    |
| 齋 菜 生 菜 包     | Vegetarian Lettuce Wrap ..... 10.00                |
| 雞 菜 生 菜 包     | Minced Chicken with Lettuce Wrap ..... 11.00       |
| 乳 鴨 生 菜 包     | Minced Squab with Lettuce Wrap ..... 14.50         |
| 椒 鹽 鮮 鱉       | Fried Squid with Rock Salt and Chili Peppers 9.00  |
| 香 煎 豆 腐 卷     | Pan Fried Vegetarian Tofu Skin Rolls ..... 10.00   |
| 五 福 拼 盤       | Combination of Cold Cuts (5 Varieties) ..... 30.00 |
| 魚 菜 菜 菜       | Chilled Jellyfish or Seaweed Salad ..... 7.00      |
| 牛 腸 或 佛 山 檸 蹄 | Sliced Chilled Beef Tendon or Pork Shank .. 7.00   |

## 燒 味 Roasted Specialties

|          |   |
|----------|---|
| 紅 烧 乳 鴨  | Roast Squab ..... 14.00   |
| 明 燼 烧 鴨  | Roast Duck (Half) ..... 10.00                                   |
| 北京 片 皮 鴨 | Peking Duck with Steamed Buns (Whole) 24.00<br>(Half) ... 13.00 |
| 叉 烧      | Slice B.B.Q. Pork ..... 6.60                                    |

\* Spicy

| 頭 樣 | 湯 美 | 海 鮮 | 禽 類 | 蔬 菜 |
|-----|-----|-----|-----|-----|
| 燒 味 | 燒 味 | 魚 類 | 貝 膏 | 粉 麵 |

APPETIZERS

SOUPS

SEAFOOD

CHICKEN • PORK • BEEF • CLAY POT

VEGETABLES • NOODLES • RICE

### 湯 美 類      Soup

|          |  |       |
|----------|--|-------|
| 什錦雲吞湯    | Wor Wonton Soup with Assorted Meats & Seafood ..       | 9.00  |
| 蝦球雲吞湯    | Wonton Soup with Prawns .....                          | 9.00  |
| 雞球或叉燒雲吞湯 | Wonton Soup with Chicken or BBQ Pork .....             | 8.00  |
| 酸辣湯      | * Hot and Sour Soup (Vegetarian or Regular) .....      | 8.00  |
| 窩巴海鮮湯    | Sizzling Rice Soup (Vegetarian or Diced Seafood) ..... | 8.00  |
| 雞蓉粟米羹    | Diced Chicken with Corn Soup .....                     | 8.00  |
| 竹笙海皇羹    | Seafood with Pith of Bamboo Shoot Soup .....           | 11.00 |
| 西湖牛肉羹    | West Lake Minced Beef with Crab Meat Soup .....        | 9.00  |
| 韭黃瑤柱羹    | Dried Scallops and Chive Soup .....                    | 10.50 |
| 蟹肉魚肚羹    | Fish Maw and Crab Meat Soup .....                      | 10.50 |
| 芥菜咸蛋肉片湯  | Sliced Pork, Mustard Greens and Salted Egg Soup .....  | 9.00  |
| 雞片磨菇湯    | Chicken with Tofu and Mushroom Soup .....              | 8.00  |
| 錦繡冬瓜粒湯   | Diced Winter Melon and Seafood Soup .....              | 8.00  |
| 菠菜魚丸湯    | House Special Fish Balls with Spinach Soup .....       | 8.50  |

### 鮑參翅類

|       |  |       |
|-------|--|-------|
| 蟹肉魚翅羹 | Shark's Fin Soup with Crab Meat .....          | 45.00 |
| 紅燒雞絲翅 | Shark's Fin Soup with Shredded Chicken .....   | 40.00 |
| 北菇燴鮑魚 | Braised Sliced Abalone with Black Mushrooms .. | 40.00 |
| 蠔皇鮑脯  | * Braised Sliced Abalone in Oyster Sauce ..... | 45.00 |

### 魚 球      Fresh Fish Fillets

|          |  |       |
|----------|--|-------|
| 豉汁石班球    | Rock Cod Fillets in Black Bean Sauce .....                         | 10.00 |
| 油泡石班球    | Rock Cod Fillets Sautéed with Mushrooms, Snowpeas and Celery ..... | 10.00 |
| 蒜蓉石班球    | * Rock Cod Fillets in Spicy Garlic Sauce .....                     | 10.00 |
| X O 醬龍利珠 | * Sole Fillets Sautéed with Snap Peas in House Chili Sauce .....   | 13.50 |
| 油泡龍利珠    | Sole Fillets Sautéed with Mushrooms, Snowpeas and Celery .....     | 13.50 |
| 燒焗雪魚     | Chinese Sea Bass, Oven Baked .....                                 | 19.00 |
| 菜心魚丸     | House Special Fish Balls Sautéed with Tender Green .....           | 10.00 |

### 魚 類      Whole Fresh Fish

|        |   |                |
|--------|---|----------------|
| 清蒸游水石斑 | Live Rock Cod Steamed with Ginger and Scallions ..... | (Market Price) |
| 豉汁蒸塘虱  | Catfish Steamed in Black Bean Sauce .....             | 23.00          |
| 油浸塘虱   | Craspy Catfish in Soy Sauce and Oil .....             | 21.00          |
| 油浸龍利   | Craspy Gray Sole in Soy Sauce and Oil .....           | 19.00          |
| 綠豆樹醬龍利 | * Gray Sole Braised with Chili Bean Sauce .....       | 19.00          |

SOUP • FISH  
 SEAFOOD • SHELLFISH  
 CHICKEN • PORK • BEEF • CLAY POT  
 VEGETABLES • NOODLES • RICE

湯羹  
 海鮮  
 魚類  
 雜菜  
 粉麵

| 蝦、鮮就        |   | Prawns and Squid   |
|-------------|---|--|
| 合 桃 蝦 球     |   | Prawns with Glazed Walnuts ..... 12.00   |
| 蒜 菜 蝦 球     | * | Spicy Garlic Sauce Prawns ..... 11.00<br>(w/wo Butter)                           |
| 宮 保 蝦 球     | * | Kung Pao Prawns with Peanuts and Bamboo Shoots ..... 11.00                       |
| 川 椒 蝦 球     | * | Spicy Szechuan Prawns with Red Chili Peppers ..... 11.00                         |
| 糟 水 蝦 球     |   | Prawns in House Made Rice Wine Sauce with Pickled Greens ..... 11.00             |
| 蝦 龍 淑       |   | Prawns with Lobster Sauce ..... 11.00  |
| 甜 酸 蝦 球     |   | Sweet and Sour Prawns ..... 11.00  |
| 油 泡 蝦 球     |   | Prawns Sauteed with Mushrooms, Snowpeas and Celery ..... 11.00                   |
| 腰 果 蝦 球     |   | Prawns Sauteed with Cashews and Snowpeas ..... 11.00                             |
| 香 草 蝦 球     | * | Spicy Sweet Basil Prawn ..... 11.00  |
| X O 手 指 瓜 蝦 | * | Okra Prawns in House Chili Sauce ..... 12.00                                     |
| 椒 鹽 蝦       |   | Fried Prawns w/Rock Salt & Chili Peppers ..... 12.00<br>(In or out of the Shell) |
| 雀 巢 三 鮮     |   | Sauted Seafood in Crispy Nest ..... 12.00<br>(Scallops, Prawns and Calfetish)    |
| X O 醬 鮮 蝦   | * | Squid Sauteed with Snap Peas in House Chili Sauce ..... 9.00                     |
| 糟 水 鮮 蝦     |   | Squid in House Made Rice Wine Sauce with Pickled Greens ..... 9.00               |
| 油 泡 鮮 蝦     |   | Squid Sauteed with Mushrooms, Snowpeas and Celery ..... 9.00                     |

\* House Chile Sauce Contain Bits of Seafood

### 貝 膜 類

### Scallops, Clams and Oysters

|           |  |
|-----------|--|
| 椒 鹽 膜 帶 子 | Fried Scallops Stuffed with Shrimp Meat with Rock Salt and Chili Peppers (6) ..... 15.00 |
| 蒜 菜 帶 子   | Scallops in Garlic Sauce ..... 14.00<br>(w/wo Butter)                                    |
| 椒 鹽 帶 子   | Scallops with Rock Salt and Chili Peppers ..... 14.00                                    |
| 三 茄 帶 子   | Scallops Sauteed with Three Kinds of Mushrooms ..... 14.00                               |
| X O 醬 帶 子 | Scallops Sauteed with Snap Peas in House Chili Sauce ..... 14.00                         |
| 蒜 菜 炒 蟹   | Clams in Spicy Garlic Sauce ..... 10.00  |
| 豉 汁 炒 蟹   | Clams in Black Bean Sauce ..... 10.00  |
| 薑 葱 生 蟹   | Sauteed Oysters with Ginger and Scallions ..... 11.00                                    |
| 椒 鹽 生 蟹   | Roast Oysters with Rock Salt and Chili Peppers ..... 11.00                               |
| 豉 汁 蒸 蟹 鰻 | Steamed Oysters in Shell with Black Bean Sauce ..... 13.00                               |
| 香 草 炒 蟹   | Clams in Spicy Sweet Basil Sauce ..... 10.00   |

### 龍 蝦 、 蟹

### Fresh Lobster and Crab

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| (Served in the Shell; When Available) |  |
| 蒜 菜 蟹                                 | * Crab in Spicy Garlic Sauce ..... 23.00                               |
| 豉 汁 蟹                                 | Crab in Black Bean Sauce with Onions and Bell Peppers ..... 23.00      |
| 薑 葱 焗 蟹                               | Crab Sauteed with Ginger and Scallions ..... 23.00                     |
| 椒 鹽 蟹                                 | Dried Fried Crab with Rock Salt and Chili Peppers ..... 23.00          |
| 粉 粿 大 千 蟹 煲                           | Braised Crab with Bean Threads and Hot Sauce in a Clay Pot ..... 25.00 |
| 上 湯 焗 龍 蝦                             | Braised Lobster in Supreme Broth ..... 20.00/per pound                 |
| 薑 葱 焗 龍 蝦                             | Lobster Sauteed with Ginger and Scallions ..... 20.00/per pound        |
| 蒜 菜 蒸 龍 蝦                             | Lobster Steamed with Garlic and Scallions ..... 20.00/per pound        |

SEAFOOD  
CHICKEN  
PORK  
SHELLFISH  
BEEF  
CLAY  
POT  
VEGETABLES  
NOODLES  
RICE  
PO

禽類  
海鮮  
貝殼  
蔬菜  
粉麵

## 雞類

| Chicken |  |
|---------|--|
| 東江鹽焗雞   | Ton Kiang Steamed Salt Baked Chicken (Half) ..... 9.50               |
| 富貴一品燒雞  | Oven Roasted Crispy Chicken (Half) ..... 9.50                        |
| 宮保雞球    | * Kung Pao Chicken with Peanuts and Water Chestnuts ..... 9.00       |
| 糟水雞球    | Chicken in House Made Rice Wine Sauce with Pickled Greens ..... 9.00 |
| 陳皮雞球    | * Spicy Orange Chicken ..... 9.00                                    |
| 甜酸雞球    | Sweet and Sour Chicken ..... 9.00                                    |
| 蒜蓉雞球    | * Chicken in Spicy Garlic Sauce ..... 9.00<br>(w/o Butter)           |
| 咖喱雞球    | * Chicken in Curry Sauce with Bell Peppers ..... 9.00                |
| 檸檬雞球    | Lemon Chicken ..... 9.00   |
| 雙菇雞球    | Sautéed Chicken with Black & Straw Mushrooms ..... 9.00              |
| 腰果雞球    | Sautéed Chicken with Cashews & Snowpeas ..... 9.00                   |
| 左中蒙雞    | * General Chow Chicken ..... 9.00                                    |
| XO手指瓜雞球 | * Okra Chicken with House Chili Sauce ..... 10.00                    |

## 豬類

| Pork  |  |
|-------|--|
| 蘭豆叉燒  | BBQ Pork Stir-Fried with Snowpeas and Water Chestnuts ..... 9.00 |
| 甜酸哈嚙肉 | * Sweet and Sour Pork ..... 9.00                                 |
| 椒鹽肉排  | Dried Fried Spareribs with Rock Salt & Chili Pepper ..... 9.50   |
| 京都肉排  | Ton Kiang Spareribs in Sweet Orange Sauce ..... 9.50             |
| 梅菜扣肉  | * Steamed Bacon with Dried Mustard Greens ..... 9.50             |
| 回鍋肉   | Twice Cooked Pork with Cabbage in Chili Bean Sauce ..... 9.00    |
| 蒙古肉片  | Mongolian Style Pork ..... 9.00                                  |
| 麻婆豆腐  | Spicy Ma Po Tofu with Minced Pork ..... 9.00                     |
| 咸蛋蒸肉餅 | Steamed Minced Pork with Salted Egg ..... 9.50                   |

\* House Chile Sauce Contain Bits of Seafood

## 牛類

| Beef    |   |
|---------|---|
| 西蘭牛肉    | Beef with American Broccoli ..... 9.00                            |
| 糟水牛肉    | Beef in House Made Rice Wine Sauce with Pickled Greens ..... 9.00 |
| 蒙古牛肉    | * Mongolian Style Beef ..... 9.00                                 |
| 陳皮牛肉    | * Beef in Spicy Orange Sauce ..... 9.00                           |
| XO醬牛肉   | * Sautéed Beef with Snap Peas in House Chili Sauce ..... 10.00    |
| 豉汁豆角牛柳條 | Steak Strips with String Beans in Black Bean Sauce ..... 10.00    |
| 雀巢牛柳條   | Sautéed Shredded Steak in a Crispy Potato Nest ..... 10.00        |
| 香草牛肉    | * Basil Beef ..... 9.00   |

## 煲仔菜

| Clay Pot  |   |
|---|---|
| (Traditional Hakka Casseroles Served in a Covered Clay Pot) |   |
| 東江一品煲   | Ton Kiang Special Seafood ..... 12.00                                       |
| 咸魚雞粒豆腐煲   | Diced Chicken with Salted Fish and Tofu ..... 9.00                          |
| 紅炆牛尾煲   | Braised Ox Tail with Carrot and Celery ..... 10.00                          |
| 啫啫滑雞煲   | Sizzling Onion Chicken w/Chinese Sausage ..... 9.00<br>(Dark or White Meat) |
| 枝竹斑球煲   | Rock Cod Fillets with Dried Tofu ..... 11.00                                |
| 藍蔥生蠔煲   | Pacific Oysters with Ginger and Scallions ..... 11.00                       |
| 東江粉絲魚丸煲   | Ton Kiang Special Fish Balls w/Glass Noodles ..... 12.00                    |
| 蝦米毛瓜煲   | Moqua Squash with Dried Baby Shrimp ..... 9.00                              |
| 毛瓜燒鴨煲   | Moqua Squash with Roasted Duck ..... 10.00                                  |

CHICKEN • PORK • BEEF • BODLES • CLAY POT

禽類 · 煲仔

## 蔬菜豆腐類

## 素 什 菜

## 上 湯 芥 菜 腸

## 竹 笋 金 菇 扒 菜

## 三 茄 扒 芥 菜

## 千 扇 四 季 豆 角

## 豉 汁 百 花 煙 茄 子

## 煎 煙 鮮 豉 茄

## 紅 燒 豆 腐

## 麻 婆 豆 腐

## 百 花 蒸 煙 豆 腐

## 東 江 紅 燒 豆 腐

## 酥 炸 煙 豆 腐 角

## 魚 香 茄 子

## 羅 漢 脊

## X O 手 指 瓜

## Tofu and Vegetable Specialties

|   |       |
|---|-------|
| Mixed Vegetable Combination .....                           | 9.00  |
| (Bok Choy, Broccoli, Snowpeas, Mushrooms.)                  |       |
| Mustard Greens Steamed in Broth .....                       | 9.00  |
| Splanch w/Pith of Bamboo Shoot & Golden Mushrooms ..        | 11.50 |
| Chinese Broccoli with Mushrooms .....                       | 11.50 |
| * Dry Fried String Beans .....                              | 8.50  |
| Braised Eggplant Stuffed with Shrimp Meat .....             | 11.50 |
| Pan-Fried Shrimp Meat Stuffed Fresh Mushrooms ...           | 11.50 |
| Braised Tofu with Black Mushrooms and Bok Choy ...          | 9.50  |
| * Mo Po Tofu in Chili Sauce .....                           | 9.00  |
| Steamed Soft Tofu Stuffed with Shrimp Meat .....            | 11.50 |
| Braised Tofu Stuffed with Minced Shrimp and Pork ...        | 9.00  |
| Crispy Fried Tofu Triangles Stuffed with Minced Seafood ... | 8.50  |
| * Spicy Eggplant .....                                      | 9.00  |
| LoyHan Vegetables in Brown Sauce .....                      | 9.00  |
| (Tofu, Snowpeas, Bok Choy, Mushrooms, Water Chestnuts.)     |       |
| * Spicy Okra in House Chile Sauce .....                     | 8.50  |

## 時 菜

## Seasonal Vegetables

(When Available)

|       |                                    |       |
|-------|------------------------------------|-------|
| 白 芥 菜 | Bok Choy (Tender Greens) .....     | 7.50  |
| 芥 菜   | Gai Choy (Mustard Greens) .....    | 7.50  |
| 通 菜   | On Choy (Chinese Watercress) ..... | 8.50  |
| 菠 菜   | Pau Choy (Spinach) .....           | 8.50  |
| 梨 苗   | Lay Soon (Asparagus) .....         | 8.50  |
| 豆 苗   | Tao Meo (Sugar Pea Tips) .....     | 10.50 |
| 芥 蔬   | Gai Lan (Chinese Broccoli) .....   | 8.50  |
| 豆 角   | Tao Owok (String Beans) .....      | 8.50  |
| 手 指 瓜 | Okra .....                         | 8.50  |

\* House Chile Sauce Contain Bits of Seafood

V E G E T A B L E S • N O O D L E S • R I C E

蔬 菜 • 粉 麵

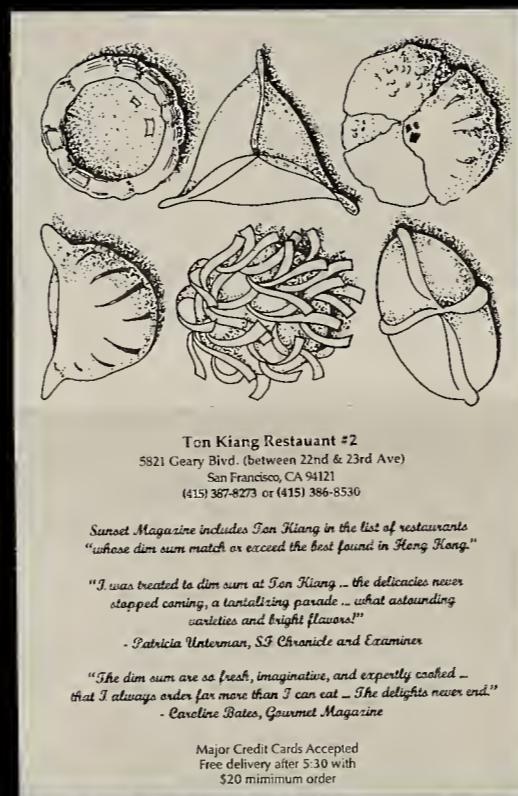
## 炒 飯

|                   |  |       |
|-------------------|--|-------|
| 海 鮮 炒 飯           | Mixed Seafood Fried Rice .....                     | 10.50 |
| 東 江 腊 肉 炒 飯       | Chinese Sausage Fried Rice .....                   | 9.50  |
| 福 州 炒 飯           | Chicken and Seafood Fried Rice (Gravy Style) ..... | 12.50 |
| 叉 燒 或 雜 素 炒 飯     | Chicken or BBQ Pork Fried Rice .....               | 7.50  |
| 楊 州 炒 飯           | Prawns & Pork Fried Rice .....                     | 9.50  |
| 素 菜 炒 飯           | Mixed Vegetable Fried Rice .....                   | 7.50  |
| 咸 魚 雞 蛋 炒 飯       | Salted Fish with Chicken Fried Rice .....          | 9.50  |
| 蝦 炒 飯             | Prawn Fried Rice .....                             | 9.50  |
| 蟹 肉 蛋 白 炒 飯       | Crab Meat with Egg White Fried Rice .....          | 11.50 |
| * 菠 蘿 咖 咖 海 鮮 炒 飯 | * Pineapple Seafood Curry Fried Rice .....         | 11.50 |

## 粉 、 麵

|                 |  |       |
|-----------------|--|-------|
| 千 扇 四 季 豆 角 煎 麵 | Spicy String Bean over Crispy Noodles (Vegetarian) ..      | 8.50  |
| 東 江 什 錦 煎 麵     | Ton Kiang Crispy Noodles w/Mixed Seafood & Meat            | 10.50 |
| 雜 素 炒 粗 麵       | Shredded Chicken Chow Mein .....                           | 8.50  |
| 豉 油 皇 炒 幼 麵     | Bean Sprouts and Yellow Chives Chow Mein .....             | 7.50  |
| 瑤 柱 金 菇 煎 伊 麵   | Braised E-Mein Noodles w/Dried Scallops & Golden Mushrooms | 12.50 |
| 千 炒 牛 河 粉       | Dry Fried Beef Chow Fun .....                              | 8.50  |
| 素 菜 炒 麵         | Mixed Vegetable Chow Mein .....                            | 8.50  |
| 蝦 球 炒 麵         | Prawns Chow Mein .....                                     | 10.50 |
| 蟹 肉 干 煎 伊 麵     | Braised E-Mein with Crab Meat .....                        | 13.50 |
| 星 洲 炒 米         | * Singapore Rice Noodle .....                              | 10.50 |





## Dim Sun

from 10:30am to 10pm daily  
Individual selections from the  
menus below are welcome.

|                  |                                    |              |  |
|------------------|------------------------------------|--------------|--|
| cha siu bao      | bbq pork buns                      | noi mai gal  | sticky rice with meat<br>wrapped in a leaf |
| bol choy gao     | shrimp & spinach<br>dumplings      | dai dze gao  | scallop & shrimp<br>dumplings              |
| ha gai           | shrimp dumplings                   | wah tip      | pot stickers                               |
| gao choy got     | green chives &<br>shrimp dumplings | dao miu gao  | pea tips & shrimp<br>dumplings             |
| siu mai          | shark dumplings                    | siu choy gao | napa cabbage & shrimp<br>dumplings         |
| siu lung bao     | shanghai meat<br>dumplings         | chun gun     | vegetarian egg rolls                       |
| hai kim          | shrimp-stuffed<br>crab claws       | dze bao gal  | foil wrapped chicken                       |
| yeung qi dze     | shrimp-stuffed<br>eggplants        | sung jin bao | vegetable & pork buns                      |
| don tah          | egg custard tarts                  | fun got      | mushroom & shrimp<br>dumplings             |
| jin toy          | sesame balls                       | ha yeung     | shrimp balls                               |
| nai wong siu ben | egg custard rice cakes             |              |  |

Menu 1 - \$35.00  
any 9 items  
for 2 people

Menu 2 - \$45.00  
any 12 items  
for 3 people